

各 位

新潟市長 篠田 昭  
(担当:観光・国際交流部国際課)

「新潟の食 シンガポール商談会 2016」への参加について(ご案内)  
日ごろより、新潟市の経済交流事業にご理解、ご協力を賜り厚くお礼申し上げます。  
新潟市では、新潟産食品・飲料の海外市場開拓等に取り組む新潟市内企業への支援を目的に、シンガポールにおいて下記のとおり商談会を開催いたします。

日本食レストランが 1,000 店以上あり日本食が普及しているシンガポールは、「Made in JAPAN」の食品・飲料に対するブランド価値が定着し、将来の安定した消費市場として期待されています。

ぜひ、この機会に市内企業の皆さまからご参加いただきたく、下記のとおりご案内します。

## 記

### 1. 開催概要

- ① 会期 平成 28 年 7 月 29 日(金)
- ② 会場 シンガポール中心部 ※調整中
- ③ 事業名 **新潟市「新潟の食 シンガポール商談会 2016」** (詳細は別紙のとおり)
  - ・主催 新潟市(観光・国際交流部国際課)
  - ・募集対象企業

シンガポールに輸入が可能な新潟産<sup>1</sup>食品・飲料の海外販路開拓に取り組む新潟市内の企業・団体(新潟市内に本社又は主たる事務所を有する企業)等 **5 社程度**

#### ・事業内容

エントリーシートの内容をもとに、新潟市がシンガポール関係機関と連携し、各社のビジネスニーズに即した**個別商談**をアレンジします。

参考) 昨年度の開催実績

参加企業数: **6 社** 個別商談数: **51 件** (**6～11 件/社**の個別商談をアレンジ)

#### 【実施予定】(希望者のみ)

新潟市(農林水産部食と花の推進課)がシンガポールのレストランで開催する「新潟市食材フェア」(期間:7/28～8/11)において、メニューの食材として提供することで、メディア・一般消費者等に向けた商品 PR を行うことができます。

**※レストランとの事前商談(食材サンプル輸送のみ)で、成約した商品のみ対象**

**※フェアで使用する商品の買取方式は国内・円決済**

**※フェアに関する詳細は、希望者に対して別途ご案内します。**

<sup>1</sup> 新潟産食材を用いていない場合であっても、新潟の生産・製造技術を活用した加工食品・飲料であること、かつ、産地としての「新潟」の PR につながる商品である場合は、商談会への応募は可とする。

2. 参加企業の負担費用（**新潟市が負担する経費以外は、参加企業の負担**となります）

- ① 社員等の出張・派遣に要する経費一式（旅費・滞在費・車代・飲食費，保険等）  
※1 社・団体につき，**価格交渉などの商談が可能な社員等 1 名以上の参加が必須**です。
- ② 商談用のサンプル食材等を，シンガポールの指定集荷場所へ輸送する費用（輸入にかかる諸税・手続き諸費を含む）及びその食材代
- ③ 試食提供に際して，個別に用いる特殊な什器・備品の現地レンタル料又は輸送費 他

※「新潟の食 シンガポール商談会 2016」開催経費のうち，以下の経費は新潟市が負担します。

- 会場借上料，会場運営費，日本語・英語商談通訳費（1 社・団体につき 1 名まで）
- 開催告知広報費，エントリーシート翻訳費（1 社・団体 4 ページまで），商談アレンジ業務費

3. 申込方法

別添のエントリーシート **A**・**B** に必要事項を記入のうえ，**平成28年6月3日（金）【必着】**までに，担当宛てメールにてお申込みください。

4. 渡航に関して

本事業は，**現地集合・解散**となります。渡航の手続き等に関しては各自でお願いします。ただし，新潟市職員との同日程での渡航を希望される場合は，別途ご相談ください。

5. 申込・問合せ先

新潟市 観光・国際交流部 国際課 担当：福田（交流戦略室）  
TEL：025-226-1621（直通）  
E-mail：kokusai@city.niigata.lg.jp

## 新潟市「新潟の食 シンガポール商談会 2016」実施要領

## ■実施概要

日時	平成 28 年 7 月 29 日(金) 10:30開始 16:30終了予定
会場	シンガポール中心部 ※会場調整中
概要	<p>① シンガポールに輸入可能な新潟産食品・飲料の海外販路開拓に取り組む新潟市内の企業・団体を対象に、個別商談会を開催。</p> <p>② 「エントリーシート <b>A</b>」の内容をもとに、新潟市が現地関係機関と連携し、ビジネスニーズに即した商談をアレンジします。</p> <p>③ 商談の実効性を高めるため、商談予定の商品情報を「エントリーシート <b>B</b>」に記入しご提出ください。(3 商品まで) ※「エントリーシート <b>B</b>」以外の商品も商談は可能です。</p> <p>④ 参加申込みのあった企業に対しては、事前に個別ヒアリングを実施します。</p> <p><b>【実施予定】(希望者のみ)</b></p> <p>⑤ 新潟市主催「新潟市食材フェア」のレストランメニューの食材として商品を提供することで、一般消費者・メディア等への PR を行うことができます。</p> <p><b>※ただし、事前にレストランと商談し、成約した商品のみ対象</b></p>
留意事項	<p>● 天災、その他やむを得ない事由により、商談会の開催を中止する場合があります。なお、それらによって生じる参加企業の損害等について、主催者は責任を負いかねます。予めご了承ください。</p> <p>● 商談は、参加企業の責任において交渉するものであり、主催者及び関係機関は、商談や契約の成立を保証するものではありません。</p> <p>● 商談内容について紛争・その他の問題が生じた場合、参加企業は自らの責任と費用負担において解決するものとします。また、秘密保持または権利の実施許諾等に関しても、参加企業の責任で対応するものとし、主催者及び関係機関は一切の責任を負いません。</p>

## ■スケジュールイメージ(確定スケジュールは、参加企業あてに別途ご案内いたします)

3 日	6 月		7 月		29 日	
	中～下旬		上旬～	下旬		
・申込み締切	・個別ヒアリング (申込受付後、随時)	・「新潟市食材フェア」へ 【実施予定】 商品提案	・資料の翻訳作業 スタート	・※別途照会 ・輸送品リスト締切	・商談アレンジ開始 シンガポールで	・商談会開催
				・輸送品及び 数量確認	・事前説明会開催	・商談アレンジ 状況を 各社へ連絡
						・輸送品集荷

## ■募集要項

応募条件	<p>① 新潟市内に本社又は主たる事務所を有し、シンガポールに輸入が可能な新潟産食品・飲料の海外販路開拓に取り組み、シンガポールでの商談を希望する企業又は団体。</p> <p>② なお、上述①にかかり、新潟産食材を用いていない場合であっても、新潟の生産・製造技術を活用した加工食品・飲料であること、かつ、産地としての「新潟」の PR につながる商品である場合は、商談会への応募は可とする。</p> <p>③ 新潟市が実施する個別ヒアリングを受けること。</p> <p>④ 商談案件によっては、商談相手企業が見つからない場合があることを了承していること。</p> <p>⑤ 新潟市が実施する各種調査・アンケート(会期中・会期後)に協力し、回答すること。</p>
費用負担	<p>○新潟市負担</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 会場借上料, 会場運営費, 日本語・英語商談通訳費(1 社・団体につき 1 名まで)</li> <li>● 開催告知広報費, エントリーシート翻訳費(1 社・団体 4 ページまで), 商談アレンジ</li> </ul> <p>○参加企業負担: 新潟市が負担する経費以外は、参加企業の負担となります。</p>